



昼中の残暑にかはる夜寒哉(正岡子規)

先月号でも残暑について触れましたが、夜は幾分過ごしやすくなったものの、17日には羽咋市などで9月の観測史上最高36.5を記録するなど、残暑の厳しい日が続いています。

オリンピックが終わって1ヶ月が経過しましたが、柔道の松本選手への注目度が高まる一方です。プロ野球の始球式を務めるなど、松本フィーバーといっても過言ではありません。石川県出身の新たなスター誕生、うれしいですね。

スターと言えば、百万石まつりに引き続き、「金沢JAZZ STREET 2012」にミッキーマウスがやってきました。世界的な大スターの来県に、県内外から5,000人を超すファンが詰めかけました。また、同日行われたAKB48の金沢初コンサートも大盛り上がり。9月の連休は、観光客も多く、ホテルも満室になるなど、大変なにぎわいを見せました。

最後は食の話題。今年から首都圏で本格出荷する「ルビーロマン」のPRのため、谷本知事が東京でトップセールスを行いました。石川県原産の甘くてジューシーな高級ぶどう。本誌をお読みの皆様も、機会があれば、ぜひ故郷の味をご賞味ください。

今回の新聞情報

- (1)松本選手に県民栄誉賞授与「松井さんに続きうれしい」
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20120910001.htm>
- (2)羽咋で36.5度、平年を10度上回る 涼求め海へ
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/TR20120918701.htm>
- (3)相乗効果で金沢沸く ミッキー、AKB
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20120917101.htm>
- (4)谷本知事がセールス ルビーロマン、東京進出
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20110830002.htm>

※次回は10月末にお届けする予定です。

* The next edition is scheduled to be issued at the end of October.

The lingering summer heat of the middle of the month followed by cold nights” (Masaoka Shiki)

Last month's edition mentioned about the heat of late summer, and recently, although the nights become more comfortable to spend, the highest temperature in history for the month of September of 36.6 degrees Celsius was registered on the 17th in Hakui city and the after-summer hot days still continue.

One month has passed since the Olympic Games ended, but the attention level from the people to the judo athlete Matsumoto is more and more increasing. Often invited for baseball opening ceremonies and other events, it is not exaggeration to say that there is Matsumoto fever. A new star from Ishikawa is born, isn't it wonderful?

And talking about stars, “Kanazawa JAZZ STREET 2012” followed the Hyakumangoku Matsuri and Mickey Mouse was there. Due to the international stars coming, more than 5000 fans came to Ishikawa prefecture and crowded together. The first ever AKB 48 concert was also performed in Ishikawa Prefecture on the same day and the city was in a festive mood. There were a lot of visitors, the hotels had no vacancy, and September's three day weekend was very lively.

Finally, let's talk about food. Governor Tanimoto visited Tokyo in order to promote the Ruby Roman grape, produced in Ishikawa and which will go on sale in Tokyo starting this year. The sweet and juicy high-quality grape is originally from Ishikawa.

Dear readers, if you have a chance please try to taste this grape originally from Ishikawa.

Recent News

(1)As high atmospheric pressure hit Ishikawa prefecture on the 17th bringing about fierce heat, 6 out of 11 observations points record temperatures above 35° . Temperatures in Wajima and Hakui were 10° higher than average year.

Maximum temperatures at 3 observations points in Hakui (36.5°), Kahoku (35.5°), Sika (35.7°) became the highest this year except for the record between June to August. They are also the highest parameters on record for their respective locations for September.

It was the last day of the three days weekend and many families as well as young people made it for Uchinada beach to frolic in their swimming suits under the scorching sun and enjoy the cool sea.

(2)The citizens honor award for the female judo player Matsumoto Kaori (24 years old) that obtained the gold medal in the Olympic Games in London in the category 57 kilos was held on the 10TH. In this ceremony Matsumoto was given by the Governor Tanimoto a certificate of merit and a supplementary prize of 500,000 yen, and a wajima traditional lacquered panel at the prefectural office. That was the second time the award was given after the award for the baseball player Matsui Hideki, and Matsumoto was the second person in Ishikawa to receive this.

In the ceremony, Governor Tanimoto said the following words “your unremitting effort, and a demonstration of original, creative, and innovative technique gave emotion and dreams to the citizens of Ishikawa”

(3)The two big stars caused some autumn uproar in Kanazawa. As “Kanazawa JAZZSTREET 2012” entered its second day, the special show from Mickey Mouse started at the Kanazawa Opera Theatre on the 16th of this month. In the meantime ever-so popular AKB 48, an idol group which has created a social phenomenon, gave their first live concert at “Honda no Mori Hall”. The 2 events produced a synergetic effect and boosted up the cheery atmosphere in the city. Mickey has already managed to gather about 20,000 people at “Bonshogatsu”, an event of Kanazawa Hyakumangoku Festival held at Kanazawa Castle Park. A 5th-grader of Nagasakadai Elementary school Nakamura Emina who came with her mother told us in a lively voice that she wants to see Mickey once again the next year.

It was a merry long weekend for Kanazawa with the 2 live shows and numerous tourists occupying most hotels in the city.

(4)Governor Masanori Tanimoto visited Tokyo, Oota market on the 30th of August to promote the high quality Ishikawa grape Ruby Roman as full-scale shipment of the product to Metropolitan area started on the 19th.

Governor Tanimoto made an appeal saying that Ruby Roman's size, bright color and of course juiciness are all real, as well as he wants to spread the diligently produced grape all over the country. The governor also managed to sell 1100 grams of Ruby Roman at a price of some 100,000 yen.

The test shipments to Oota market took place last year. After the start of full-scale shipment this year they plan to sell 4,000 clusters of the grape by the middle of September. Ruby Roman will be sold at department stores as well as high quality fruit shops and others.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

- (1)財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange) <http://www.ifie.or.jp/index.php>
- (2)ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) <http://www.hot-ishikawa.jp/>
- (3)石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website <http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>
- (4)首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake) <http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931(担当:金子)